



## PADDLE MIXER PFMR 1600 D5

(HU)

### FESTÉK- ÉS HABARCSKEVERŐ

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### MÍCHAČ BAREV A MALTY

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### FARB- UND MÖRTEL RÜHRER

Originalbetriebsanleitung

(SI)

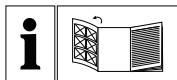
### MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### MIEŠAČ FARBY A MALTY

Preklad originálneho návodu na obsluhu



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

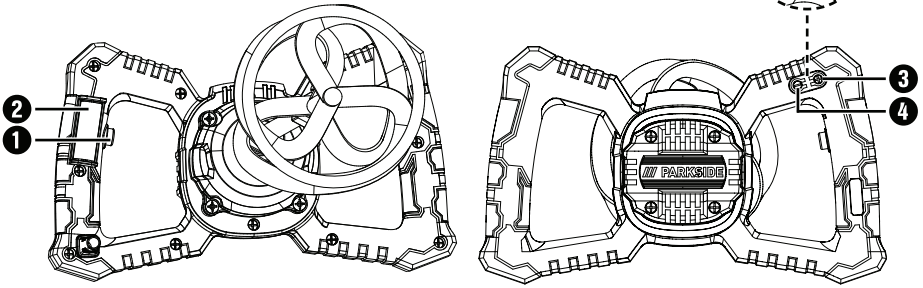
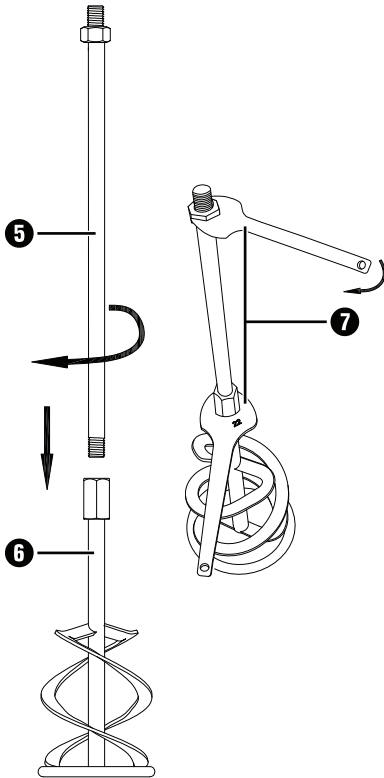
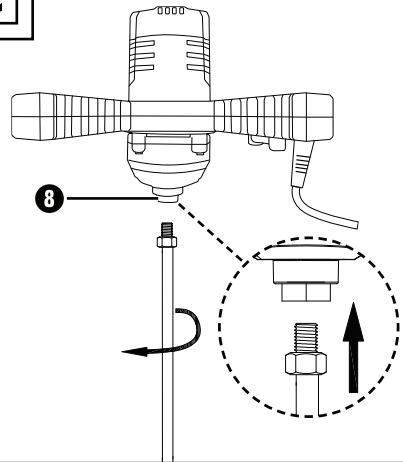
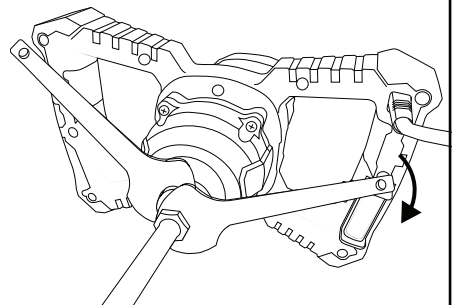
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	23
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	33
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43

**A****B****C****D**

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> . . . . .	<b>2</b>
Rendeltetésszerű használat . . . . .	2
Felszereltség . . . . .	2
A csomag tartalma . . . . .	2
Műszaki adatok . . . . .	2
<b>Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b> . . . . .	<b>3</b>
1. Munkahelyi biztonság . . . . .	3
2. Elektromos biztonság . . . . .	3
3. Személyi biztonság . . . . .	4
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése . . . . .	4
5. Szervíz . . . . .	5
Keverőkkel kapcsolatos biztonsági utasítások . . . . .	5
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök . . . . .	6
Fennmaradó kockázatok . . . . .	6
Készülék-specifikus biztonsági utasítások . . . . .	6
<b>Üzembe helyezés előtt</b> . . . . .	<b>7</b>
Akkumulátortelep töltése . . . . .	7
Keverőszár felszerelése . . . . .	7
Keverőszár leszerelése . . . . .	7
<b>Használat és működtetés</b> . . . . .	<b>7</b>
Készülék be-/kikapcsolása . . . . .	7
Fordulatszám beállítása . . . . .	7
A keverőgép használata . . . . .	7
<b>Karbantartás és tisztítás</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Jótállási tájékoztató</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> . . . . .	<b>11</b>

## FESTÉK- ÉS HABARCSKEVERŐ PFMR 1600 D5

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék folyékony és por alakú építőanyagok, például festékek, habarcs, ragasztók, vakolatok és hasonló anyagok keverésére való. Az anyagok konzisztenciájától és a kevert anyagok mennyiségétől függően megfelelő keverési teljesítményű univerzális keverőt kell használni. A gépet csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. Az így okozott bármilyen kárért vagy sérülésért a felhasználó/kezelő személy és nem a gyártó felel. Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket nem üzleti célú, kézműves vagy ipari használatra tervezték. A garancia érvényét veszti, ha a készüléket üzleti célú, kézműves vagy ipari üzemekben, valamint hasonló tevékenységek végzésére használják.

### Felszereltség

- 1 reteszelő kapcsoló
- 2 be-, kikapcsoló
- 3 + gomb
- 4 - gomb
- 5 keverőszár
- 6 keverőfej
- 7 szerelőkulcs
- 8 szerszámbefogó

### A csomag tartalma

- 1 festék- és habarcskeverő
- 1 univerzális keverőfej (kétrészes)
- 2 szerelőkulcs (méret 22 mm)
- 1 használati útmutató

### TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléket csak a mellékelt keverőszárral szabad üzemeltetni. Más gyártmányú keverőszárak és tartozékok használata nem engedélyezett.

### Műszaki adatok

#### Festék- és habarcskeverő

Névleges feszültség 230 V ~ (váltóáram),  
50 Hz

Névleges teljesítmény-  
felvétel 1600 W

Védelmi osztály II/□ (dupla szigetelés)

Névleges üresjáratú  
fordulatszám  $n_0$ : 0–800 min<sup>-1</sup>

Keverőszár mérete  
(keverőfejjel) 138 mm külső átmérő  
582 mm hosszúság

6 fordulatszám-  
fokozat: 300/400/500/600/  
700/800 fordulat/perc

Szerszámbefogó M 14

#### Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

#### Zajkibocsátási érték

Hangnyomásszint  $L_{PA}$  = 86,5 dB (A)

Bizonytalansági érték  $K_{PA}$  = 3 dB

Hangerőszint  $L_{WA}$  = 95,1 dB (A)

Bizonytalansági érték  $K_{WA}$  = 3 dB



**Viseljen hallásvédőt!**

#### Rezgésösszérték

Elsődleges markolat  $a_h$  = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalansági érték  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet, annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).



## Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások



## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

## Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetékken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

### 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterületek balesetet okozhatnak.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon adapter-csatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csövezetek, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.

- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akasztsa fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavardott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
  - e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
  - f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.
- d) Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavar kulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
  - e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon várakozó helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
  - f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
  - g) Amennyiben a készülékre porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porszívó alkalmazása csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
  - h) Ne gondolja, hogy biztonságban van, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után már jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmeletlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

### 3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes; ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábitószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmellenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt, és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van-e kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kapcsolón van, vagy ha az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.

### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.

- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszám-alkatrészeket cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták ezeket a vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részeik nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javítsa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. ezeknek a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek ellehetlenítik az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. Szerviz

- Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javítsa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

## Keverőkkel kapcsolatos biztonsági utasítások

- Tartsa az elektromos kéziszerszámot két kézzel az erre kialakított markolatoknál fogva. Sérüléseket okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.
- Tűzveszélyes anyagok keverése esetén gondoskodjon megfelelő szellőzésről a veszélyes légkör kialakulásának megelőzése érdekében. Előfordulhat, hogy a képződő gőzöket valaki belélegezi, vagy azokat az elektromos kéziszerszám által létrehozott szikrák begyűjtik.
- Ne keverjen élelmiszert. Az elektromos kéziszerszámok és azok betétszerszámai nem élelmiszerek feldolgozására készültek.
- Tartsa távol a hálózati csatlakozóvezetékét a munkaterülettől. A hálózati csatlakozóvezeték a keverőkosárba akadhat.
- Gondoskodjon a keverőtartály stabil és biztonságos állásáról. A nem megfelelően rögzített tartály váratlanul elmozdulhat.
- Ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen folyadék az elektromos kéziszerszám házára. Az elektromos kéziszerszámba került folyadék kárt és áramütést okozhat.
- Kövesse a keverni kívánt anyagra vonatkozó utasításokat és biztonsági utasításokat. A keverni kívánt anyag káros lehet az egészségre.
- Ha az elektromos kéziszerszám beleesik a keverni kívánt anyagba, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőriztesse az elektromos kéziszerszámot egy képzett szakemberrel. Áramütést okozhat, ha úgy nyúl a tartályba, hogy a benne lévő elektromos kéziszerszám még a csatlakozóaljzatra van csatlakoztatva.



- A keverési folyamat közben ne nyúljon a keverőtartályba és ne tegyen bele más tárgyakat. Súlyos sérüléseket okozhat, ha hozzáér a keverőkosárhoz.
- Az elektromos kéziszerszámot csak a keverőtartályban indítsa be és állítsa le. A keverőkosár irányíthatatlan módon kivágódhat vagy elhajolhat.
- Ne dolgozzon robbanásveszélyes anyagokkal (pl. gyúlékony oldószerekkel). Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a keletkező gőzöket.
- Kövesse a keverni kívánt anyag biztonsági adatlapján lévő utasításokat és figyelmeztetéseket. A keverni kívánt anyag káros lehet az egészségre.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot állványon. Az elektromos kéziszerszám nem engedélyezett rögzített működtetésre.

## Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

### TUDNIVALÓK

- ▶ A nem felsorolt pótalkatrészeket szerviz-ügyfélszolgálatunkon keresztül rendelheti meg (lásd a **Szerviz** fejezetet).
- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

## Fennmaradó kockázatok

Az elektromos kéziszerszám előírásoknak megfelelő használata sem zárja ki a fennmaradó kockázatokat. Az alábbi veszélyek léphetnek fel az elektromos kéziszerszám felépítéséből és kialakításából adódóan:

- Tüdőkárosodás, ha nem viselnek megfelelő légzésvédelmet.
- Halláskárosodás, ha nem viselnek megfelelő hallásvédőt.
- Rezgés kibocsátásból adódó egészségkárosodás, ha a készüléket hosszú időn keresztül használják, illetve nem megfelelően vezetik vagy karbantartása nem megfelelően történik.

- Zúzdódás, ha forgó alkatrészekhez érnek.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. Súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt ajánljuk az orvosi implantátummal élő személyek számára, hogy a gép használata előtt kérdezzék meg orvosukat és az orvosi implantátum gyártóját.

## Készülék-specifikus biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

## Üzembe helyezés előtt

### Akkumulátortelep töltése

#### Keverőszár felszerelése

- ◆ Csavarja a keverőfejet **6** a keverőszárra **5**. Ehhez tartsa a keverőfejet **6** az egyik szerelőkulccsal **7** és húzza meg a másik szerelőkulccsal **7** a keverőszárat **5** az óramutató járásával megegyező irányban a keverőfejen **6** (lásd a B ábrát).
- ◆ Csavarja be a keverőszárat **5** a szerszámbe-fogóba **8** (lásd a C ábrát). Az egyik szerelőkulccsal **7** tartsa a szerszámbe-fogót **8**. A másik szerelőkulccsal **7** húzza meg a keve-rőszárat **5** az óramutató járásával megegye-ző irányban a szerszámbe-fogóban **8** (lásd a D ábrát).

#### Keverőszár leszerelése

- ◆ Az egyik szerelőkulccsal **7** tartsa a szerszám-be-fogót **8**. A készülékről történő eltávolításhoz csavarja ki a másik szerelőkulccsal **7** a keverő-szárat **5** az óramutató járásával ellentétes irányban a szerszámbe-fogóból **8**.

## Használat és működtetés

### Készülék be-/kikapcsolása

#### TUDNIVALÓK

- ▶ Vegye figyelembe a hálózati feszültséget, mielőtt a készüléket egy csatlakozóaljzatra csatlakoztatja. Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típusátlábján lévő adatokkal. A 230 V jelölésű elektromos kéziszerszámok 220 V feszültséggel is működtethető.

#### Bekapcsolás

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-, kikap-csolót **2**.
- ◆ Nyomja meg a reteszelő kapcsolót **1**, miköz-ben lenyomva tartja a be-, kikapcsolót **2**, a fo-lyamatos működtetéshez történő rögzítéshez. Amint reteszelve van a be-, kikapcsoló **2**, elen-gedheti azt. A készülék tovább működik.

#### Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **2**.
- ◆ Ha a be-, kikapcsoló **2** reteszelve van a folya-matos működtetéshez, akkor a kiretészeléshez és a készülék kikapcsolásához nyomja meg röviden a be-, kikapcsolót **2**.

#### Fordulatszám beállítás

- ◆ A fordulatszám növeléséhez nyomja meg működés közben a **+** gombot **3**.
- ◆ A fordulatszám csökkentéséhez nyomja meg működés közben a **-** gombot **4**.

#### A keverőgép használata

- ◆ Merítse a keverőszárat **5** és a keverőfejet **6** csökkentett fordulatszámmal a keverni kívánt anyagba.
- ◆ Miután a keverőfej **6** teljesen elmerült, növelheti a sebességet.
- ◆ A keverési folyamat közben vezesse végig a keverőfejet **6** a keverőedényben és folytassa a keverést addig, amíg teljesen átdolgozta a keveréket.

## Karbantartás és tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a ké-szüléket és húzza ki a hálózati csat-lakozódugót a csatlakozóaljzatból.

- A készülékház tisztításához használjon száraz törülköződőt. Semmiképpen ne használjon ben-zint, oldószert vagy olyan tisztítószer-t, amely kárt tesz a műanyagban.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lennie. Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a festék- és habarcskeverő belsejébe.
- Rendszeresen tisztítsa meg a festék- és habarcs-keverőt, lehetőleg közvetlenül a használatot követően.

## Ártalmatlanítás



### Ne dobjon elektromos kéziszer-számot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

HU

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: festék- és habarcskeverő	Gyártási szám: 445909_2307
A termék típusa: PFMR 1600 D5	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrínyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnök kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szervíz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (mint pl. világítótestek, gumibroncsok, fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szervíz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

### A garanciális szervíz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szervíz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH (dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG), ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

### Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

### Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

### Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról szóló irányelv

(2000/14/EG), (2005/88/EG)

Garantált hangerőszint:  $L_{WA} = 95,1$  dB

### Megnevezett szerv

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Németország  
Bejelentett sz.: 0036, Tanúsítvány szám.: OR/017831/005

### A veszélyes anyagok korlátozására vonatkozó irányelv

(2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**A gép típusmegjelölése:** festék- és habarcskeverő PFMR 1600 D5

**Gyártási év:** 2023-11

**Sorozatszám:** IAN 393480\_2107

Bochum, 2023. 11. 15.



Semi Uguzlu

minőségbiztosítási vezető

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>14</b>
Predvidena uporaba .....	14
Oprema .....	14
Vsebina kompleta .....	14
Tehnični podatki .....	14
<b>Splošna varnostna navodila za električna orodja</b> .....	<b>15</b>
1. Varnost na delovnem mestu .....	15
2. Električna varnost .....	15
3. Varnost oseb .....	16
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem .....	16
5. Servis .....	17
Varnostna navodila za mešalnike .....	17
Originalni pribor/dodatne naprave .....	17
Preostala tveganja .....	18
Varnostna navodila za polnilnike .....	18
<b>Pred začetkom uporabe</b> .....	<b>18</b>
Namestitev mešalne palice .....	18
Odstranjevanje mešalne palice .....	18
<b>Uporaba in delovanje</b> .....	<b>18</b>
Vklop/izklop naprave .....	18
Nastavitev števila vrtljajev .....	19
Delo z mešalnikom .....	19
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>19</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>19</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>20</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>20</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>20</b>
<b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b> .....	<b>22</b>



## MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO PFMR 1600 D5

### Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Stroj je predviden za mešanje tekočih in praškastih gradbenih materialov, kot so barve, malte, lepila, ometi ter podobne snovi. Odvisno od gostote materiala in količine za mešanje uporabite primerno univerzalno mešalo z ustrezno učinkovitostjo mešanja. Stroj je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka uporaba, ki presega te okvire, ni predvidena. Za tako nastalo škodo ali kakršne koli telesne poškodbe je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec. Upoštevajte, da naše naprave po svoji zasnovi niso predvidene za poslovno, obrtno ali industrijsko uporabo. Če se naprava uporablja v poslovnih, obrtnih ali industrijskih obratih in pri tem enakovrednih dejavnostih, ne prevzemamo nobenega jamstva.

### Oprema

- 1 stikalo za zaporo
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 tipka +
- 4 tipka -
- 5 mešalna palica
- 6 mešalo
- 7 montažni ključ
- 8 pritrdilni nastavek za orodje

### Vsebina kompleta

- 1 mešalnik za barvo in malto
- 1 univerzalno mešalo (dvodelno)
- 2 montažna ključa (velikosti 22 mm)
- 1 navodila za uporabo

### OPOMBA

- ▶ Napravo je dovoljeno uporabljati samo s priloženo mešalno palico. Mešalne palice in dodatki drugih proizvajalcev niso dovoljeni.

### Tehnični podatki

#### mešalnik za barvo in malto

Nazivna napetost	20 V $\overline{\text{---}}$ (enosmerni tok)
Nazivno število vrtljajev v prostem teku	$n_0$ : 0–650 min <sup>-1</sup>
Mere mešalne palice	100 mm zunanjšega premera 645 mm dolžine
6 stopenj hitrosti:	0–150/250/350/450/550/650/min

#### Mešalnik za barvo in malto

Nazivna napetost	230 V ~ (izmenični tok), 50 Hz
Nazivna poraba moči	1600 W
Razred zaščite	II/□ (dvojna izolacija)
Nazivno število vrtljajev v prostem teku	$n_0$ : 0–800 min <sup>-1</sup>
Mere mešalne palice (z mešalom)	138 mm zunanjšega premera 582 mm dolžine
6 stopenj števila vrtljajev	300/400/500/600/ 700/800 obratov/min
Nastavek za orodje	M 14

### Informacije o hrupu in tresljajih

Merilna vrednost hrupa je ugotovljena v skladu z EN 62841. A-vrednotena raven hrupa pri električnem orodju običajno znaša:

#### Vrednost emisij hrupa

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA}$	= 86,5	dB (A)
Negotovost	$K_{PA}$	= 3	dB
Raven zvočne moči	$L_{WA}$	= 95,1	dB (A)
Negotovost	$K_{WA}$	= 3	dB



Nosite zaščito sluha!

### Skupna vrednost tresljajev

Glavni ročaj

$$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$$

Negotovost

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

#### OPOMBA

- ▶ Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene s standardiziranim preizkusnim postopkom ter so primerne za medsebojno primerjavo električnih orodij.
- ▶ Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabljajo tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Emisije tresljajev in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od vsakokratnega načina uporabe električnega orodja, še posebej pa od vrste obdelovanca za obdelavo.
- ▶ Obremenitev poskušajte ohranjati na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



### Splošna varnostna navodila za električna orodja



#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) Svoje delovno območje ohranajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih z nevarnostjo eksplozije, v katerih so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje praha ali hlapov.
- c) Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 2. Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Električnega kabla ne približajte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zviti električni kablji povečajo tveganje električnega udara.

- e) Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki so primerni tudi za uporabo na prostem. Uporaba električnega podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3. Varnost oseb

- a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nede-seči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priključite na električno napajanje, lahko pride do nesreče.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljene od premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite in jih uporabljajte pravilno. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.
- h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v pravilih za varno uporabo električnega orodja, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in imate z njim izkušnje. Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj sekundah povzroči hude telesne poškodbe.

### 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Pred spreminjanjem nastavitev naprave, menjavo delovnega orodja ali odlaganjem električnega orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivi akumulator. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zatakneni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, delovna orodja itd. uporabljajte skladno s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvidene namene lahko povzroči nevarne situacije.
- h) **Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in površine za oprijem ne omogočajo varne uporabe ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## 5. Servis

- a) **Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

## Varnostna navodila za mešalnike

- **Električno orodje držite z obema rokama na zato predvidenih ročajih.** Izguba nadzora lahko privede do telesnih poškodb.
- **Da preprečite nevarno atmosfero, poskrbite za zadostno prezračevanje pri mešanju gorljivih snovi.** Pride lahko do vdihavanja nastalih hlapov ali vžiga isker, ki jih ustvari električno orodje.
- **Ne mešajte živil.** Električna orodja in njihova delovna orodja niso zasnovana za obdelavo živil.
- **Električni priključni kabel naj ne bo v bližini delovnega območja.** Mešalo lahko zajame električni kabel.
- **Poskrbite za trden in varen položaj mešalne posode.** Neustrezno zavarovana posoda se lahko nenadoma premakne.
- **Pazite na to, da ohišja električnega orodja ne pobrizgate s tekočino.** Tekočina, ki bi prodrla v električno orodje, lahko privede do poškodbe in električnega udara.

- **Upoštevajte navodila za uporabo in varnostna navodila, ki veljajo za material za mešanje.** Material za mešanje je lahko zdravju škodljiv.
- **Če električno orodje pade v material za mešanje, takoj izvilcite električni vtič iz vtičnice, električno orodje pa naj preveri usposobljen strokovnjak.** Ne segajte v posodo z električnim orodjem, ki je še priključeno na električno vtičnico, saj lahko to privede do električnega udara.
- **Med postopkom mešanja z rokami ne segajte v mešalno posodo in vanjo ne vstavljajte nobenih predmetov.** Stik z mešalom lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje zažene ali preneha delovati, ko je v posodi.** Mešalo lahko nenadzorovano udarja okrog sebe ali se upogne.
- **Ne obdelujte eksplozivnih snovi (npr. hitro vnetljivih topil).** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje nastalih hlapov.
- **Upoštevajte navodila in opozorila v varnostnem listu (SDB) materiala za mešanje.** Material za mešanje je lahko zdravju škodljiv.
- **Električnega orodja ne uporabljajte na stojalu.** Električno orodje ni odobreno za stacionarno uporabo.

## Originalni pribor/dodatne naprave

### OPOMBA

- ▶ **Nenavedene nadomestne dele lahko naročite pri našem telefonskem servisu (glejte poglavje **Servis**).**
- **Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo pritrilne nastavke, skladne z napravo.**

## Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo tudi preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščitne dihal.
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščitne sluha.
- Poškodbe zdravja, nastale zaradi emisij tresljev, če napravo uporabljate dlje časa ali je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.
- Telesne poškodbe zaradi stiskanja, če pridete v stik z vrtečimi se deli.

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko pod določenimi pogoji vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da zmanjšate nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki svetujemo, da se pred uporabo tega stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

## Varnostna navodila za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

## Pred začetkom uporabe

### Namestitev mešalne palice

- ◆ Mešalo **6** trdno privijte na mešalno palico **5**. V ta namen pridržite mešalo **6** z montažnim ključem **7** in z drugim montažnim ključem **7** zategnite mešalno palico **5** v smeri urnega kazalca na mešalu **6** (glejte sliko B).
- ◆ Mešalno palico **5** privijte v pritrdilni nastavek za orodje **8** (glejte sliko C). Z montažnim ključem **7** trdno držite pritrdilni nastavek za orodje **8**. Z drugim montažnim ključem **7** zategnite mešalno palico **5** v smeri urnega kazalca v pritrtilnem nastavku **8** (glejte sliko D).

### Odstranjevanje mešalne palice

- ◆ Z montažnim ključem **7** trdno držite pritrdilni nastavek za orodje **8**. Z drugim montažnim ključem **7** odvijte mešalno palico **5** v nasprotni smeri urnega kazalca iz pritrtilnega nastavka za orodje **8**, da jo ločite od naprave.

## Uporaba in delovanje

### Vklop/izklop naprave

#### OPOMBA

- ▶ Preden napravo priključite na električno vtičnico, preverite omrežno napetost. Napetost vira toka se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave. Električna orodja z oznako 230 V je mogoče uporabljati tudi pri 220 V.

## Vklop

- ◆ Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **2**.
- ◆ Med pridržanjem stikala za vklop/izklop **2** pritisnite stikalo za zaporo **1**, da ga blokirate za trajno delovanje. Ko je stikalo za vklop/izklop **2** blokirano, ga lahko spustite. Naprava deluje naprej.

## Izklop

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop **2**.
- ◆ Ko je stikalo za vklop/izklop **2** blokirano za trajno delovanje, na kratko pritisnite na stikalo za vklop/izklop **2**, da ga sprostite in izklopite napravo.

## Nastavitev števila vrtljajev

- ◆ Med delovanjem pritisnite tipko **+** **3**, da povečate število vrtljajev.
- ◆ Med delovanjem pritisnite tipko **-** **4**, da zmanjšate število vrtljajev.

## Delo z mešalnikom

- ◆ Mešalno palico **5** in mešalo **6** z manj vrtljaji potopite v zmes.
- ◆ Ko je mešalo **6** popolnoma potopljeno, lahko število vrtljajev povečate.
- ◆ Führen Sie den Rührquirl **6** während des Mischvorgangs durch das Mischgefäß und mischen Sie so lange, bis das Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.

## Vzdrževanje in čiščenje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice.**

- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikakor ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki najedajo umetno snov.
- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv. V notranjost mešalnika za barve in malto ne smejo vdreti nobene tekočine.
- Mešalnik za barvo in malto redno čistite, najbolje takoj po zaključku dela.

## Odstranjevanje med odpadke



**Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke!**

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranite.**



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Emblaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Emblažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: kompozitni materiali.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 445909\_2307

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Za akumulatorje serije X12V in X20V Team ravno tako prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa, če so del obsega dobave. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglasovalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenega servisa (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
- 11.

12. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
13. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. Garancija ne obsega delov izdelkov, ki so izpostavljeni normalni obrabi in se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, kot npr. žagini listi, nadomestna rezila, brusni papir itd., prav tako ne poškodovanih lomljivih delov, npr. stikal ali delov, izdelanih iz stekla.
14. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
15. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
16. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
17. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

#### **Garancijska storitev ne velja pri**

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbi ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

#### **Prodajalec**

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



## Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

### Direktiva o strojih

(2006/42/EC)

### Direktiva o elektromagnetni združljivosti

(2014/30/EU)

### Direktiva o emisiji hrupa v okolje

(2000/14/EG), (2005/88/EG)

Zagotovljena raven zvočne moči:  $L_{WA} = 95,1$  dB

### Priglašeni organ

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, NemčijaŠt. priglašenega organa: 0036, št. certifikata: OR/017831/005

### Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi

(2011/65/EU)\*

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Oznaka tipa stroja:** mešalnik za barvo in malto PFMR 1600 D5

**Leto izdelave:** 11–2023

**Serijska številka:** IAN 445909\_2307

Bochum, 15. 11. 2023



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>24</b>
Použití v souladu s určením .....	24
Vybavení .....	24
Rozsah dodávky .....	24
Technické údaje .....	24
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>25</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	25
2. Elektrická bezpečnost .....	25
3. Bezpečnost osob .....	26
4. Použití a údržba elektrického nářadí .....	26
5. Servis .....	27
Bezpečnostní pokyny pro míchadla .....	27
Originální příslušenství/přídavná zařízení .....	27
Zbytková rizika .....	28
Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj .....	28
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>28</b>
Montáž míchací tyče .....	28
Demontáž míchací tyče .....	28
<b>Obsluha a provoz</b> .....	<b>28</b>
Vypnutí/zapnutí přístroje .....	28
Nastavení otáček .....	29
Práce s míchačem .....	29
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>29</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>29</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>30</b>
<b>Servis</b> .....	<b>31</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>31</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>32</b>

## MÍCHAČ BAREV A MALTY PFMR 1600 D5

### Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k míchání tekutých a sypkých stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné univerzální míchadlo s odpovídajícím účinkem míchání. Přístroj se smí používat pouze podle jeho určení. Jakékoliv jiné použití je použitím, které není v souladu s určením. Za všechny takto vzniklé škody nebo zranění jakéhokoliv druhu odpovídá uživatel/obsluhující osoba a nikoliv výrobce. Mějte na zřeteli, že naše přístroje podle určení nebyly zkonstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení za přístroj, který bude používán ke srovnatelným činnostem v komerčních, řemeslných nebo průmyslových závodech.

### Vybavení

- 1 ochranný spínač
- 2 vypínač
- 3 tlačítko +
- 4 tlačítko -
- 5 míchací tyč
- 6 míchadlo
- 7 montážní klíč
- 8 upnutí nástroje

### Rozsah dodávky

- 1 míchač barev a malty
- 1 univerzální míchadlo (dvoudílné)
- 2 montážní klíče (velikost 22 mm)
- 1 návod k obsluze

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj se smí provozovat pouze s dodanou míchací tyčí. Míchací tyče a rozšíření od jiných výrobců nejsou přípustné.

### Technické údaje

#### Míchač barev a malty

Domezovací napětí	230 V ~ (střídavý proud), 50 H
Domezovací příkon	1 600 W
Třída ochrany	II/□ (dvojitá izolace)
Jmenovité volnoběžné otáčky	$n_0$ : 0–800 min <sup>-1</sup>
Rozměry míchací tyče (s míchadlem)	vnější průměr 138 mm délka 582 mm
6 stupňů otáček:	
	300/400/500/600/700/800 otáček/min
Upnutí nástroje	M 14

#### Informace o hluku a vibracích

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

#### Hodnota emise hluku

Hladina akustického tlaku	$L_{PA}$ = 86,5 dB (A)
Nejistota	$K_{PA}$ = 3 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA}$ = 95,1 dB (A)
Nejistota	$K_{WA}$ = 3 dB



**Noste ochranu sluchu!**

#### Celková hodnota vibrací

Hlavní rukojeť	$a_h$ = 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nejistota	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí



## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data dodávané k tomuto elektrickému nářadí. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytažování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

a) **Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozvahou. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí uchopíte či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčejícím se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.

e) **Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešnou bezpečností při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni.** Nepozorná manipulace může během zlomku sekundy způsobit vážná zranění.

### 4. Použití a údržba elektrického nářadí

a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vložného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

e) **Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrická nářadí, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů.** Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným, než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

## 5. Servis

- **Elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a použijte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## Bezpečnostní pokyny pro míchadla

- **Držte elektrické nářadí oběma rukama za k tomu určené rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- **K zabránění nebezpečné atmosféry zajistěte při míchání hořlavých látek dostatečné větrání.** Tvořící se výpary mohou být vdechnuty nebo se vznítit jiskrami vytvářenými elektrickým nářadím.
- **Nemíchejte potraviny.** Elektrická nářadí a jejich vložné nástroje nejsou určeny ke zpracování potravin.
- **Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od pracovní oblasti.** Síťové vedení se může zachytit v míchacím koši.
- **Zajistěte pevnou a stabilní polohu míchací nádoby.** Řádně nezajištěná nádoba se může neočekávaně pohybovat.
- **Dbejte na to, aby na kryt elektrického nářadí nestříkala žádná kapalina.** Kapalina, která pronikla do elektrického nářadí, může vést k poškození a úrazu elektrickým proudem.

- **Dodržujte pokyny a bezpečnostní pokyny pro míchaný materiál.** Materiál určený k míchání může být zdraví škodlivý.
- **Pokud elektrické nářadí spadne do materiálu určeného k míchání, ihned vytáhněte síťovou zástrčku a nechte elektrické nářadí zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem.** Sahání do nádoby s elektrickým nářadím, které je ještě zapojeno do zásuvky, může vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby ani do ní nedávejte žádné jiné předměty.** Kontakt s míchacím košem může vést k vážným zraněním.
- **Elektrické nářadí nechte rozběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě.** Míchací koš může nekontrolovaným způsobem sebou házet nebo se prohnout.
- **Nezpracovávajíte výbušné látky (např. snadno zápalná rozpouštědla).** Elektrické nářadí vytváří jiskry, vznikající výpary se mohou vznítit.
- **Dodržujte pokyny a výstražná upozornění uvedená v bezpečnostním listu (BL) k materiálu určenému k míchání.** Materiál určený k míchání může být zdraví škodlivý.
- **Elektrické nářadí nepoužívejte ve stojanu.** Elektrické nářadí není schváleno pro stacionární provoz.

## Originální příslušenství/přídavná zařízení

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Neuvedené náhradní díly můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).**
- **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.**

## Zbytková rizika

I když toto elektrické nářadí správně obsluhujete, vždy existují zbytková rizika.

Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nářadí:

- poškození plic, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu sluchu.
- újmy na zdraví v důsledku emisí vibrace, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.
- pohmoždění při kontaktu s otáčejícími se částmi.

### VÝSTRAHA!

- Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole za určitých okolností může ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Ke snížení rizika vážných či smrtelných poranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se svým lékařem a výrobcem lékařských implantátů ještě před obsluhou stroje.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

## Před uvedením do provozu

### Montáž míchací tyče

- ◆ Míchadlo **6** pevně našroubujte na míchací tyč **5**. K tomu účelu podržte míchadlo **6** montážním klíčem **7** a druhým montážním klíčem **7** utáhněte míchací tyč **5** ve směru hodinových ručiček na míchadle **6** (viz obr. B).
- ◆ Míchací tyč **5** našroubujte do upnutí nástroje **8** (viz obr. C). Jedním montážním klíčem **7** přidržte upnutí nástroje **8**. Druhým montážním klíčem **7** utáhněte míchací tyč **5** ve směru hodinových ručiček v upnutí nástroje **8** (viz obr. D).

### Demontáž míchací tyče

- ◆ Jedním montážním klíčem **7** přidržte upnutí nástroje **8**. Druhým montážním klíčem **7** vyšroubujte míchací tyč **5** proti směru hodinových ručiček z upnutí nástroje **8**, abyste ji odstranili z přístroje.

## Obsluha a provoz

### Vypnutí/zapnutí přístroje

#### UPOZORNĚNÍ

- Před připojením přístroje k zásuvce dbejte síťového napětí. Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje. Elektrické přístroje s označením 230 V můžete provozovat i při 220 V.

#### Zapnutí

- ◆ Stiskněte vypínač **2** a podržte jej stisknutý.
- ◆ Stiskněte blokovací spínač **1** a současně podržte stisknutý vypínač **2**, abyste jej zablokovali pro trvalý provoz. Jakmile je vypínač **2** zablokovaný, můžete jej uvolnit. Přístroj běží dále.

## Vypnutí

- ◆ Pusťte vypínač ②.
- ◆ Když je vypínač ② blokován pro trvalý provoz, krátce vypínač ② stiskněte, abyste jej odblokovali a vypnuli přístroj.

## Nastavení otáček

- ◆ Chcete-li otáčky zvýšit, stiskněte během provozu tlačítko + ③.
- ◆ Chcete-li otáčky snížit, stiskněte během provozu tlačítko - ④.

## Práce s míchačem

- ◆ Ponořte míchací tyč ⑤ a míchadlo ⑥ při redukováných otáčkách do míchaného materiálu.
- ◆ Po úplném ponoření míchadla ⑥ můžete zvýšit otáčky.
- ◆ Během míchání pohybujte míchadlem ⑥ v nádobě a míchejte tak dlouho, dokud nebude míchaný materiál kompletně promíchán.

## Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- K čištění povrchu použijte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které naruší umělou hmotu.
- Udržujte přístroj čistý, suchý a zbavený oleje a maziv. Dovnitř míchače barev a malty nesmí vniknout žádné tekutiny.
- Míchač barev a malty pravidelně čistěte, nejlépe ihned po ukončení práce.

## Likvidace



**Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!**

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.



## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovávejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrníc kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 445909\_2307 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl

([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 445909\_2307 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 445909\_2307

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EC)

### Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

(2014/30/EU)

### Směrnice pro omezení hluku ve venkovním prostředí

(2000/14/EG), (2005/88/EG)

Hladina akustického výkonu garantovaná:  $L_{WA} = 95,1$  dB

### Oznámený subjekt

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Mnichov, Německo  
Č. oznámeného subjektu: 0036, č. osvědčení: OR/017831/005

### Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)

(2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označení přístroje:** míchač barev a malty PFMR 1600 D5

**Rok výroby: 11–2023**

**Sériové číslo: IAN 445909\_2307**

Bochum, 15.11.2023



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>34</b>
Používanie v súlade s určením .....	34
Vybavenie .....	34
Rozsah dodávky .....	34
Technické údaje .....	34
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>35</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	35
2. Elektrická bezpečnosť .....	35
3. Bezpečnosť osôb .....	36
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním .....	36
5. Servis .....	37
Bezpečnostné pokyny pre miešadlá .....	37
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	37
Zvyškové riziká .....	38
Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj .....	38
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>38</b>
Montáž miešacej tyče .....	38
Demontáž miešacej tyče .....	38
<b>Obsluha a prevádzka</b> .....	<b>38</b>
Zapnutie/vypnutie prístroja .....	38
Nastavenie otáčok .....	39
Práca s miešacím prístrojom .....	39
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>39</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>39</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>40</b>
<b>Servis</b> .....	<b>41</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>41</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>42</b>

## MIEŠAČ FARBY A MALTY PFMRA 20-Li A1

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určením

Stroj je určený na miešanie tekutých a práškových stavebných materiálov, ako sú farby, malta, lepidlá, omietky a podobné látky. V závislosti od konzistencie materiálu a zmiešaného množstva sa musí použiť vhodné univerzálne miešadlo s príslušným miešacím výkonom. Stroj sa smie používať len v súlade s určením. Akékoľvek ďalšie používanie sa pokladá za používanie v rozpore z určením. Za škody alebo zranenia každého druhu, ktoré by tým boli spôsobené, ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie výrobca. Myslite na to, že naše prístroje nie sú skonštruované tak, aby boli určené na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku za použitie prístroja v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch ani pri porovnateľných činnostiach.

### Vybavenie

- 1 bezpečnostné tlačidlo
- 2 spínač ZAP/VYP
- 3 tlačidlo +
- 4 tlačidlo -
- 5 miešacia tyč
- 6 miešací nadstavec
- 7 montážny kľúč
- 8 upnutie nástroja

### Rozsah dodávky

- 1 miešač farby a malty
- 1 univerzálny miešací nadstavec (dvojdielny)
- 2 montážne kľúče (veľkosť 22 mm)
- 1 návod na obsluhu

### UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj sa smie prevádzkovať len s miešacou tyčou, ktorá je súčasťou dodávky. Miešacie tyče a nadstavce od iných výrobcov nie sú dovoľené.

### Technické údaje

#### miešač farby a malty

Dimenzačné napätie	230 V ~ (striedavý prúd) 50 Hz
Dimenzačný príkon	1 600 W
Trieda ochrany	II/□ (dvojité izolácia)
Dimenzačné otáčky pri chode naprázdno	$n_0$ : 0 - 800 min <sup>-1</sup>
Rozmery miešacej tyče (s miešacím nadstavcom)	vonkajší priemer 138 mm dĺžka 582 mm
6 stupňov otáčok:	300/400/500/600/ 700/800 otáčok/min.
Upnutie nástroja	M 14

#### Informácie o hlučnosti a vibráciách

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

#### Hodnota emisií hluku

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 86,5$ dB (A)
Neurčitost	$K_{PA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 95,1$ dB (A)
Neurčitost	$K_{WA} = 3$ dB



**Noste chrániče sluchu!**

#### Celková hodnota vibrácií

Hlavná rukoväť	$a_h = 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Neurčitost	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie času práce. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie siete zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozoreniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj do vonkajšieho prostredia. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

a) Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

b) Noste osobné ochranné prostriedky a vždy aj ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo k akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.

d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.

e) Vyhybajte sa neprirozenému držaniu tela. Majte pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.

f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami prístroja.

g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

h) Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať. Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

### 4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

a) Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.

b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberateľný akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.**  
Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťoty.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 5. Servis

- **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

## Bezpečnostné pokyny pre miešadlá

- **Elektrické náradie držte obidvoma rukami za rukoväte, ktoré sú na to určené.** Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- **Na zabránenie vzniku nebezpečnej atmosféry sa postarajte o dostatočné vetranie pri miešaní horľavých látok.** Vytvárajúce sa výpary sa môžu vdýchnuť alebo zapáliť v dôsledku iskier vytváraných elektrickým náradím.
- **Nemiešajte žiadne potraviny.** Elektrické náradie a vložené nástroje nie sú skonštruované na spracovanie potravín.
- **Pripojovací sieťový kábel držte mimo pracovnej oblasti.** Sieťový kábel sa môže zachytiť v miešacom koši.
- **Postarajte sa o pevné a bezpečné umiestnenie miešacej nádoby.** Nádoby, ktoré nie sú riadne zabezpečené, sa môžu nečakane pohybovať.
- **Dávajte pozor na to, aby na kryt elektrického náradia nevystrekla žiadna kvapalina.** Kvapalina, ktorá vnikne do elektrického náradia, môže viesť k poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.

- **Dodržiavajte pokyny a bezpečnostné upozornenia pre miešaný materiál.** Miešaný materiál môže byť škodlivý pre zdravie.
- **V prípade, že elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, ihneď vyťahnite sieťový zástrčku a elektrické náradie nechajte skontrolovať kvalifikovaným odborným personálom.** Siahanie do nádoby s elektrickým náradím, ktoré je stále pripojené k elektrickej zásuvke, môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- **Počas miešania nesiahajte rukami do miešacej nádoby ani nezavádzajte dovnútra žiadne predmety.** Kontakt s miešadlom môže viesť k vážnym zraneniam.
- **Elektrické náradie spúšťajte a nechajte dobiehať iba v miešacej nádobe.** Miešadlo sa môže nekontrolovaným spôsobom vymrštiť alebo sa ohnúť.
- **Nespracúvajte látky, ktoré môžu spôsobiť výbuch (napr. ľahko zápalné rozpúšťadlá).** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu vznikajúce výpary zapáliť.
- **Dodržiavajte pokyny a výstražné upozornenia v karte bezpečnostných údajov miešaného materiálu.** Miešaný materiál môže byť škodlivý pre zdravie.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v stojane.** Elektrické náradie nie je schválené pre stacionárnu prevádzku.

## Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

### UPOZORNENIE

- ▶ Neuvedené náhradné diely si môžete objednať prostredníctvom poradenskej linky servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.**



## Zvyškové riziká

Aj keď elektrické náradie používate podľa predpisov, vždy ostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

- Poškodenia pľúc, ak sa nenosia vhodné prostriedky na ochranu dýchacích ciest.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosia žiadne vhodné chrániče sluchu.
- Ohrozenie zdravia, vyplývajúce z emisií vibrácií, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nevedie, prípadne sa neudržiava.
- Pri kontakte s rotujúcimi dielmi hrozia zranenia pomliaždením.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností negatívne ovplyvniť aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi, aby sa poradili so svojim lekárom alebo výrobcom medicínskeho implantátu, skôr než budú obsluhovať stroj.

## Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.

- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.

## Pred uvedením do prevádzky

### Montáž miešacej tyče

- ◆ Pevne priskrutkujte miešací nadstavec **6** na miešaciu tyč **5**. Na tento účel podržte miešací nadstavec **6** pomocou montážneho kľúča **7** a pomocou druhého montážneho kľúča **7** utiahnite miešaciu tyč **5** v smere hodinových ručičiek na miešacom nadstavci **6** (pozri obr. B).
- ◆ Naskrutkujte miešaciu tyč **5** do upnutia nástroja **8** (pozri obr. C). Pomocou montážneho kľúča **7** pevne podržte upnutie nástroja **8**. Pomocou druhého montážneho kľúča **7** pevne utiahnite miešaciu tyč **5** v smere hodinových ručičiek v upnutí nástroja **8** (pozri obr. D).

### Demontáž miešacej tyče

- ◆ Pomocou montážneho kľúča **7** pevne podržte upnutie nástroja **8**. Pomocou druhého montážneho kľúča **7** vyskrutkujte miešaciu tyč **5** proti smeru hodinových ručičiek z upnutia nástroja **8**, aby ste ju vybrali z prístroja.

## Obsluha a prevádzka

### Zapnutie/vypnutie prístroja

#### UPOZORNENIE

- ▶ Skôr ako zapojíte prístroj do zásuvky, skontrolujte sieťové napätie. Napätie zdroja elektrického prúdu musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja. Elektrické náradie s označením 230 V sa môže prevádzkovať aj pri 220 V.

#### Zapnutie

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **2** a podržte ho stlačený.

- ♦ Stlačte bezpečnostné tlačidlo **1**, zatiaľ čo spínač ZAP/VYP **2** držíte stlačený, aby ste ho zablokovali na trvalú prevádzku. Hneď ako je spínač ZAP/VYP **2** zablokován, môžete ho pustiť. Prístroj beží ďalej.

### Vypnutie

- ♦ Pustíte spínač ZAP/VYP **2**.
- ♦ Keď je spínač ZAP/VYP **2** zablokován na trvalú prevádzku, krátko zatlačte spínač ZAP/VYP **2**, aby ste ho odblokovali a vypli prístroj.

### Nastavenie otáčok

- ♦ Počas prevádzky stlačte tlačidlo **+** **3**, aby ste zvýšili otáčky.
- ♦ Počas prevádzky stlačte tlačidlo **-** **4**, aby ste znížili otáčky.

### Práca s miešacím prístrojom

- ♦ Miešaciu tyč **5** a miešací nadstavec **6** ponorte so zníženými otáčkami do miešaného materiálu.
- ♦ Keď je miešací nadstavec **6** úplne ponorený, môžete zvýšiť otáčky.
- ♦ Počas miešania vedte miešací nadstavec **6** cez celú nádobu na miešanie a miešajte dovtedy, kým materiál nebude úplne spracovaný.

### Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Na čistenie krytu používajte suchú handru. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré sú agresívne voči umelým hmotám.
- Prístroj uschovávajte vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacieho tuku. Dovnútra miešačky na farbu a maltu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Miešačku na farbu a maltu čistíte pravidelne, najlepšie hneď po každom ukončení práce.

### Likvidácia



#### Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvo-roch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov. **Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodí životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: plasty, 20-22: papier a lepenka, 80-98: kompozitné materiály.

## **Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď., ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### **Poskytnutie záruky neplatí pri**

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 445909\_2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 445909\_2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 445909\_2307

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

### Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC)

### Elektromagnetická kompatibilita

(2014/30/EU)

### Smernica o emisii hluku vo voľnom priestranstve

(2000/14/EG), (2005/88/EG)

Hladina akustického výkonu garantovaná:  $L_{WA} = 95,1$  dB

### Notifikovaná osoba

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München/Mníchov, Deutschland/Nemecko  
Notifikačné č.: 0036, certifikát č.: OR/017831/005

### Smernica o RoHS

(2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označenie stroja:** miešač farby a malty PFMR 1600 D5

**Rok výroby:** 11–2023

**Sériové číslo:** IAN 445909\_2307

Bochum, 15. 11. 2023



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>44</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	44
Ausstattung .....	44
Lieferumfang .....	44
Technische Daten .....	44
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>45</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	45
2. Elektrische Sicherheit .....	45
3. Sicherheit von Personen .....	46
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	46
5. Service .....	47
Sicherheitshinweise für Rührwerke .....	47
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	48
Restrisiken .....	48
Gerätespezifische Sicherheitshinweise .....	48
Rührstab montieren .....	49
Rührstab demontieren .....	49
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>49</b>
Gerät ein-/ausschalten .....	49
Drehzahl einstellen .....	49
Mit dem Rührgerät arbeiten .....	49
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>50</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>50</b>
Gerät entsorgen .....	50
Verpackung entsorgen .....	50
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>50</b>
<b>Service</b> .....	<b>52</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>52</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>53</b>

## **FARB- UND MÖRTELRÜHRER PFMR 1600 D5**

### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischungsmenge, ist der passende Universal-Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgegangene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### **Ausstattung**

- ❶ Verriegelungsschalter
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Taste +
- ❹ Taste -
- ❺ Rührstab
- ❻ Rührquirl
- ❼ Montageschlüssel
- ❽ Werkzeugaufnahme

### **Lieferumfang**

- 1 Farb- und Mörtelrührer
- 1 Universal-Rührquirl (zweiteilig)
- 2 Montageschlüssel (Größe 22 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

### **HINWEIS**

- ▶ Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Rührstab betrieben werden. Rührstäbe und Erweiterungen anderer Hersteller sind nicht zulässig.

### **Technische Daten**

#### **Farb- und Mörtelrührer**

Bemessungsspannung	230V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Bemessungsaufnahme	1600 W
Schutzklasse	II/□ (Doppelsolierung)
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	n <sub>0</sub> : 0–800 min <sup>-1</sup>
Maße Rührstab (mit Rührquirl)	138 mm Außendurchmesser 582 mm Länge
6 Drehzahlstufen:	300/400/500/600/700/800 Umdrehungen/min
Werkzeugaufnahme	M 14

### Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

#### Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 86,5 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



#### Gehörschutz tragen!

#### Schwingungsgesamtwert

Handgriff	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akku-betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.



- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des**

**Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Rührwerke

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Sorgen Sie, zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre, für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich im Rührkorb verfangen.
- **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen die das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.

- Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein. Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen. Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.
- Bearbeiten Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe (z.B. leicht entzündliche Lösemittel). Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die entstehende Dämpfe entzünden können.
- Befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise im Sicherheitsdatenblatt (SDB) des zu rührenden Materials. Das zu rührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht in einem Ständer. Das Elektrowerkzeug ist nicht für den stationären Betrieb zugelassen.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile können Sie über unsere Service-Hotline bestellen (siehe Kapitel **Service**).
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:**

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- 

- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt oder gewartet wird.
- Quetschverletzungen, falls Sie in Kontakt mit sich drehenden Teilen kommen.

### **WARNUNG!**

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Rührstab montieren

- ◆ Schrauben Sie den Rührquirl **6** am Rührstab **5** fest. Halten Sie dafür den Rührquirl **6** mit einem Montageschlüssel **7** und ziehen Sie mit dem zweiten Montageschlüssel **7** den Rührstab **5** im Uhrzeigersinn am Rührquirl **6** fest (siehe Abb. B).
- ◆ Schrauben Sie den Rührstab **5** in die Werkzeugaufnahme **8** (siehe Abb. C). Halten Sie mit einem Montageschlüssel **7** die Werkzeugaufnahme **8** fest. Ziehen Sie mit dem anderen Montageschlüssel **7** den Rührstab **5** im Uhrzeigersinn in der Werkzeugaufnahme **8** fest (siehe Abb. D).

### Rührstab demontieren

- ◆ Halten Sie mit einem Montageschlüssel **7** die Werkzeugaufnahme **8** fest. Schrauben Sie mit dem anderen Montageschlüssel **7** den Rührstab **5** gegen den Uhrzeigersinn aus der Werkzeugaufnahme **8**, um ihn vom Gerät zu entfernen.

## Bedienung und Betrieb

### Gerät ein-/ausschalten

#### HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die Netzspannung, bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen. Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.

### Einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** und halten Sie ihn gedrückt.
- ◆ Drücken Sie den Verriegelungsschalter **1** während Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** gedrückt halten, um diesen für den Dauerbetrieb zu verriegeln. Sobald der EIN-/AUS-Schalter **2** verriegelt ist können Sie ihn loslassen. Das Gerät läuft weiter.

### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.
- ◆ Wenn der EIN-/AUS-Schalter **2** für den Dauerbetrieb verriegelt ist, drücken Sie kurz auf den EIN-/AUS-Schalter **2**, um ihn zu entriegeln und das Gerät auszuschalten.

### Drehzahl einstellen

- ◆ Drücken Sie während des Betriebs die Taste **+** **3**, um die Drehzahl zu erhöhen.
- ◆ Drücken Sie während des Betriebs die Taste **-** **4**, um die Drehzahl zu verringern.

### Mit dem Rührgerät arbeiten

- ◆ Tauchen Sie Rührstab **5** und Rührquirl **6** mit reduzierter Drehzahl in das Mischgut.
- ◆ Nachdem Rührquirl **6** vollständig eingetaucht ist, können Sie die Drehzahl steigern.
- ◆ Führen Sie den Rührquirl **6** während des Mischvorgangs durch das Mischgefäß und mischen Sie so lange, bis das Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR!** Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Farb- und Mörtelrührers gelangen.
- Reinigen Sie den Farb- und Mörtelrührer regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer dieses Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produktes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN) 445909\_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 445909\_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: kompernass@lidl.de

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: kompernass@lidl.at

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 445909\_2307

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### Outdoorrichtlinie

(2000/14/EG), (2005/88/EG)

Schallleistungspegel garantiert:  $L_{WA} = 95,1$  dB

### Benannte Stelle

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland

Notifizierte Nr.: 0036, Zertifikat Nr.: OR/O17831/005

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

### Typbezeichnung der Maschine:

Farb- und Mörtelrührer PFMR 1600 D5

### Herstellungsjahr: 11–2023

### Seriennummer: IAN 445909\_2307

Bochum, 15.11.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácii · Stand der Informationen:

12 / 2023 · Ident.-No.: PFMR1600D5-082023-2

IAN 445909\_2307

